
Guide des élèves qui se préparent à l'examen de diplôme

Français 30–1



Ce document est destiné principalement au(x) :

Élèves ✓

Enseignants

Administrateurs

Parents ✓

Grand public

Autres

Guide des élèves qui se préparent à l'examen de diplôme de Français 30-1

Diffusion : Ce document est diffusé sur le [site Web d'Alberta Education](#).

Ce document est conforme à la nouvelle orthographe. Cependant, l'orthographe traditionnelle est parfois utilisée dans certains textes ou questions pour préserver l'intégrité de la source.



Dans le présent bulletin, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

© 2023, la Couronne du chef de l'Alberta représentée par le ministre de l'Éducation, Alberta Education, Provincial Assessment, 44 Capital Boulevard, 6^e étage, 10044, 108^e Rue N.-O., Edmonton (Alberta) T5J 5E6, et les détenteurs de licence. Tous droits réservés.

Le détenteur des droits d'auteur autorise **seulement les éducateurs de l'Alberta** à reproduire, à des fins éducatives et non lucratives.

Les extraits de textes **ne peuvent pas** être reproduits sans l'autorisation écrite de l'éditeur original (voir les références bibliographiques, le cas échéant).

Table des matières

En quoi consiste l'examen de diplôme de Français 30–1?	1
Comment vous préparer à l'examen de diplôme de Français 30–1?	2
• Élargissez vos horizons	2
• Attention aux détails	2
• Participation	2
• Idée directrice	2
• Références	3
• Ordinateurs	3
• Révissez	3
Suggestions pour la <i>Partie A : Production écrite</i>	4
• Description	4
• L'écrit expressif (écrit I)	4
• L'écrit littéraire (écrit II)	4
Suggestions pour la <i>Partie B : Lecture</i>	6
• Les questions à choix multiple	6
• Quelques conseils pour traiter la <i>Partie B : Lecture</i>	7
Rappels importants	8
Annexe	9

Ce guide est préparé par les employés de Provincial Assessment du ministère de l'Éducation de l'Alberta. Ces employés conçoivent aussi les examens de diplôme de Français 30–1 et ont une vaste expérience dans le domaine de l'évaluation puisqu'ils participent chaque année à la notation d'examens de Français 30–1. Le but du guide est de donner aux élèves de l'information qui les aidera à mieux réussir l'examen.

Vous pouvez trouver les documents qui portent sur les examens de diplôme le [site Web d'Alberta Education](#).

Ce guide ainsi que tous les autres documents qui portent sur les examens de diplôme qui sont produits par Provincial Assessment portent le logo suivant :



En quoi consiste l'examen de diplôme de Français 30–1?

La note attribuée par l'école comptera pour 70 % de votre note finale et la note que vous obtiendrez à l'examen de diplôme comptera pour 30 % de votre note finale. Les renseignements sur les exceptions à cette règle se trouvent dans le [General Information Bulletin, Special Cases and Accommodations](#) (en anglais seulement).

L'examen de diplôme de Français 30–1 comprend deux parties, soit la *Partie A : Production écrite* et la *Partie B : Lecture*. Chaque partie vaut 50 % de la note totale de l'examen.

Partie A : Production écrite

La *Partie A : Production écrite* comporte un court texte d'amorce (poème ou extrait en prose) et deux productions écrites thématiquement reliées : l'écrit expressif et l'écrit littéraire. L'écrit expressif vaut 40 % et l'écrit littéraire vaut 60 % de la note de la partie A. Vous disposez de **6 heures** pour faire cet examen. Veuillez noter qu'un nombre de mots vous est maintenant suggéré pour chacun des écrits de la *Partie A : Production écrite*.

À noter : Une page contient environ 300 mots, en fonction de la taille de la police utilisée et d'autres facteurs. Les attentes portant sur les écrits des élèves demeurent les mêmes que par le passé.

Écrit expressif : entre 600 et 1 200 mots

Écrit littéraire : entre 800 et 1 600 mots

Partie B : Lecture

La *Partie B : Lecture* comporte 70 questions à choix multiple basées sur des textes informatifs, narratifs, poétiques et sur des pièces de théâtre. Les questions sont conçues pour évaluer votre capacité à utiliser ce que vous avez appris en Français et elles reflètent le *Programme d'études de Français 10–1, 20–1, 30–1*. Pour faciliter l'expérience des élèves lors de l'examen, les textes et les questions figurent dans des livrets séparés. Vous disposez de **6 heures** pour faire cet examen.

Comment vous préparer à l'examen de diplôme de Français 30–1?

La meilleure façon de vous préparer à l'examen de diplôme est de participer à toutes les activités de votre cours de Français 30–1. Profitez de toutes les occasions pour développer vos habiletés en lecture, en écriture et en communication.

Nous mettons à votre disposition un projet mettant en valeur des résultats d'apprentissage complémentaires à ceux évalués dans l'examen de diplôme de Français 30–1. Les projets font partie des [documents d'appui](#) publiés sur le site Web d'Alberta Education. En vous familiarisant avec le projet de votre choix, vous aurez la possibilité d'améliorer vos compétences en Français et dans d'autres matières, ce qui augmentera vos chances de succès à l'examen.

Élargissez vos horizons

En plus des textes que vous étudiez en classe, prenez le temps d'explorer et d'apprécier une gamme variée de textes provenant de livres, d'articles, d'histoires, d'essais, de poèmes, de films et de pièces de théâtre, qui ne sont pas nécessairement suggérés dans vos cours de Français. Plus vous lisez, plus vous améliorerez vos compétences à accomplir les tâches demandées dans chacune des parties de l'examen. Ce faisant, vous prendrez encore plus d'assurance. La lecture est une des meilleures façons d'enrichir votre vocabulaire (voir Annexe). Il serait bon aussi de pratiquer la lecture à haute voix car elle peut améliorer votre compréhension.

Attention aux détails

Lorsque vous lisez, retenez les détails que l'auteur apporte pour établir et développer une idée ou un sentiment et réfléchissez à l'impression qu'ils produisent sur vous. Chaque moment passé à réfléchir à une lecture vous aidera à mieux saisir la perspective du texte et les réactions qu'il a suscitées en vous. Essayez toujours de comprendre la raison d'être des techniques utilisées par l'écrivain ou le graphiste. Les techniques utilisées, la progression des idées et le fonctionnement de la langue peuvent avoir des effets particuliers sur le personnage, la motivation, le conflit, le ton, le temps et le lieu.

Participation

Assistez aussi souvent que possible à des pièces de représentations théâtrales en français. Visionnez des films en français ou même louez un film en français. Apprenez à apprécier le langage corporel dans les pièces de théâtre et dans les films. Ne vous laissez pas intimider par l'idée que le théâtre classique est difficile à comprendre. La langue de Racine, Molière ou Corneille est une langue soignée et claire, et le message se rapporte souvent à des thèmes universels tels que l'amour, la liberté ou autre.

Idée directrice

Développez votre interprétation d'un texte. Cette façon de faire peut vous aider à explorer un thème donné lors d'un examen. Lorsque vous lisez, visionnez ou écoutez un texte, demandez-vous quelle idée l'écrivain veut communiquer. Exprimez vos pensées et vos perceptions à propos de ce texte, créez un point de mire sur lequel s'appuie votre interprétation. Cette façon de faire vous aidera à développer une idée directrice intéressante. Vous allez certainement améliorer votre habileté à identifier les idées importantes ou les thèmes centraux dans chacune des parties de l'examen de diplôme de Français 30–1.

Références

Développez de bonnes habitudes en utilisant les ouvrages de référence suggérés tels que les dictionnaires, les guides de conjugaison et de communication, et les thésaurus. Gardez toujours un dictionnaire près de vous et consultez-le au besoin. Cependant, avant de vérifier la définition d'un mot, essayez de le définir selon le contexte et les indices que vous reconnaissez grâce à votre connaissance des préfixes, des suffixes, des racines ou des dérivés des mots. Avant d'utiliser un mot, assurez-vous que vous en comprenez bien le sens.

Dans la partie A de l'examen en vue de l'obtention du diplôme de 12^e année, vous pouvez utiliser un dictionnaire français ou bilingue, un guide de conjugaison, un thésaurus, avec *Brio : Guide pratique de communication*¹ ainsi que le *Référentiel pour la révision de textes*². Il est important de développer les habiletés requises par le programme d'études afin que ces ressources vous aident au maximum durant l'examen. Assurez-vous de bien connaître les critères de notation car ce sont ces critères que les enseignants expérimentés de Français 30–1 utilisent pour noter votre examen. Les critères de notation sont décrits dans le [Bulletin d'information de Français 30–1](#) (voir *documents d'appui*).

Vous devez bien connaître les avantages, mais aussi les risques que comporte l'utilisation de ces ouvrages de référence pour bien en profiter. N'attendez pas le jour de l'examen pour vous familiariser avec l'emploi de ces ouvrages de référence. Sinon, vous perdrez trop de temps à l'examen.

¹JEAN, Gladis, avec la collaboration de Bernard Lecerf, avec *Brio : Guide pratique de communication*, Prentice Hall Ginn, Canada, 1996.

²Référentiel pour la révision de textes, Collection « Écrire et s'autocorriger », Éditions L'artichaut inc., mars 1995, 2e édition révisée, mars 1996.

Ordinateurs

Si vous choisissez d'utiliser le **traitement de texte** pour rédiger la partie A de l'examen, assurez-vous de bien connaître le programme que vous utilisez. Exercez-vous à taper afin d'améliorer votre doigté et ainsi éviter les erreurs de frappe dans votre copie finale. Soyez prudent lorsque vous utilisez le correcteur inséré dans votre programme de traitement de texte. Votre correcteur ne peut pas corriger toutes les erreurs. **Si vous employez, par exemple, un mauvais choix de mots, le correcteur ne le corrigera pas.** Assurez-vous donc que le mot choisi est adéquat et qu'il signifie ce que vous voulez vraiment dire.

Révissez

Familiarisez-vous avec la forme et le style de l'examen de Français 30–1. Servez-vous des *Questions rendues publiques* disponibles sur [Quest A+](#) pour vous exercer à répondre à des questions à choix multiple. Ces exercices vous rendront plus confiant et vous aideront à mieux gérer votre nervosité durant la partie B de l'examen. Si vous vous rendez sur le site de [Quest A+](#), vous pourrez répondre aux questions au moyen d'Internet. À noter : Veuillez communiquer avec votre enseignant pour obtenir les textes pour les questions qui se trouvent dans Quest A+. **Familiarisez-vous-en suffisamment pour vous donner confiance.**

Suggestions pour la *Partie A : Production écrite*

Description

La *Partie A : Production écrite* vaut 50 % de la note totale de l'examen et comporte deux productions écrites reliées entre elles du point de vue thématique à l'aide d'un court texte d'amorce qui constitue le point de départ : 1) l'écrit expressif et 2) l'écrit littéraire.

L'écrit expressif (écrit I)

L'écrit expressif devrait vous permettre :

- de communiquer de façon personnalisée et d'y ajouter vos propres ton et style;
 - de formuler des souhaits ou des goûts personnels;
 - de montrer votre savoir-faire – en annonçant votre idée directrice dans une introduction qui répond aux questions quoi, qui, où et quand;
- en développant vos idées (une seule idée par paragraphe soutenue par des détails et des exemples);
 - en rappelant brièvement les idées les plus importantes du texte dans la conclusion;
 - en appliquant les règles lexicales, grammaticales et syntaxiques;
 - en ponctuant votre texte.

L'écrit littéraire (écrit II)

L'écrit littéraire devrait vous permettre :

- de réfléchir sur un sujet donné, d'en comprendre le sens, de rechercher des idées, et ensuite, de les organiser pour rédiger votre écrit littéraire;
 - de montrer vos connaissances et votre compréhension en analysant le rôle que le thème a joué dans les œuvres littéraires et cinématographiques étudiées pendant les cours de français depuis la 10^e année;
 - de comprendre les incidences que le thème a pu avoir sur les actions, la transformation et l'évolution d'un ou de plusieurs personnages;
 - de montrer votre savoir-faire – en rédigeant une introduction qui présente le sujet de façon concise en précisant les idées du développement;
 - un développement qui expose logiquement les idées – une seule idée par paragraphe appuyée par des exemples, des détails et une ou des interprétations littéraires;
 - une conclusion qui fait le bilan de la réflexion, va à l'essentiel des idées et des conséquences émises et explore la possibilité d'apporter une nouvelle perspective;
- en organisant de manière cohérente les phrases, les paragraphes et, les idées;
 - en modifiant la construction de la phrase pour expliquer une seule idée;
 - en utilisant des moyens efficaces pour expliquer une idée comme la paraphrase et l'exemple;
 - en utilisant des marqueurs de relation appropriés pour créer des transitions entre les idées, les phrases et les paragraphes;
 - en variant la longueur et la forme des phrases;
 - en faisant des phrases plus courtes;
 - en accordant le verbe avec le sujet auquel il se rapporte;
 - en faisant l'accord en genre et en nombre;
 - en orthographiant correctement les mots;
 - en utilisant un dictionnaire et les ouvrages de référence suggérés;
 - en appliquant tout autre aspect pertinent à l'amélioration du texte.

Voici une liste de **marqueurs de relation**. Ils sont classés en fonction de leur sens et du lien qu'ils établissent.

À noter : Ce sont des exemples. Il ne s'agit pas d'une liste complète.

- Conséquence : Donc, par conséquent, en conséquence, c'est pourquoi, alors
- Bilan, conclusion : Finalement, pour terminer, pour conclure, enfin, donc, bref
- Exemple ou explication : Par exemple, ainsi, c'est-à-dire, en effet, comme, d'ailleurs
- Cause : Car, étant donné que, parce que, puisque
- Opposition : Mais, cependant, pourtant, par contre, néanmoins, toutefois, à l'opposé, contrairement à, malgré
- Suite logique : En premier lieu, premièrement, puis, d'une part... d'autre part, par ailleurs, d'abord, ensuite, de plus

Suggestions pour la *Partie B : Lecture*

Pour la *Partie B : Lecture*, il est essentiel d'être capable de démontrer sa capacité à comprendre un texte et son habileté à répondre à un examen constitué de questions à choix multiple sans l'aide de dictionnaires ou de thésaurus. Dans cette partie, on vous demande de vous concentrer sur la compréhension et les habiletés que vous avez développées comme lecteur.

Dans le livret de textes, vous retrouverez différents textes informatifs, narratifs, poétiques et dramatiques. **Ces textes ne proviennent pas de la liste des œuvres suggérées pour le cours de Français 30-1.**

Dans le livret de questions, distinct du livret de textes, vous répondrez à des questions à choix multiple après avoir lu chaque texte. Ces questions explorent les effets de la pensée, les idées, la forme et la technique de chacun des textes choisis et nécessitent que vous examiniez ces aspects afin de comprendre ce que l'auteur communique au lecteur.

Les questions à choix multiple

Lisez attentivement le texte et réfléchissez-y avant de répondre aux questions à choix multiple qui se réfèrent au texte. Certaines questions vous aideront à établir le contexte et vous feront réfléchir au contenu du texte. D'autres porteront sur votre réaction au texte lui-même.

Essayez d'identifier l'attitude de l'auteur à l'égard de son ou de ses personnages. Est-ce que l'auteur le ou les considère d'un œil critique, nostalgique, plein de sympathie, etc.?

Assurez-vous de comprendre l'élément principal de chaque question avant de choisir la réponse. Ne négligez pas les mots-clés dans la prémisse des questions. Si dans une question, on demande, par exemple, quel est le sentiment de l'auteur par rapport au malheur d'un personnage, vous devez choisir la réponse qui se réfère à l'auteur et non au personnage.

Certaines questions de l'examen sont conçues pour évaluer votre jugement. Ces questions comprennent toujours des mots directeurs tels que **surtout, le mieux, le plus, le moins, vraiment, fort probablement**, etc. Choisissez la réponse qui appuie **le mieux** l'élément principal de la question.

Quelques conseils pour traiter la *Partie B : Lecture*

Prenez le temps de bien comprendre les textes et ce qui est demandé. Attention au titre, à l'introduction et aux notes de bas de page. Ces informations peuvent vous aider à mieux comprendre le texte présenté. Le titre peut parfois représenter l'idée principale ou l'introduction peut donner un aperçu de la situation et ainsi vous aider à mieux discerner le sens de l'extrait, et les notes de bas de page peuvent vous aider à comprendre la signification d'un mot, ce qui vous aidera à mieux saisir le sens du texte.

Retournez au texte, aux lignes indiquées, chaque fois que les questions contiennent des extraits de texte. Le contexte vous aidera à comprendre la signification de l'extrait. Quand vous avez des doutes à propos d'une question ou que la réponse à une question n'est pas tout de suite évidente, *relisez le texte encore une fois*, et ensuite, énoncez votre jugement pour choisir la bonne réponse parmi les réponses que vous n'avez pas éliminées tout de suite. N'essayez pas de deviner ou de répondre de mémoire.

La formulation des **questions** peut révéler le ton du **texte** présenté à l'examen. Le contenu et la progression des questions sont établis pour vous guider à travers le texte en insistant autant sur les caractéristiques spécifiques et générales de l'extrait que sur le style, le ton et la structure. Souvent, l'ordre des questions suit l'ordre du texte.

Essayez de garder du temps à la fin de l'examen pour retourner aux questions plus difficiles ou dont le choix de réponses vous a posé un problème.

Rappelez-vous qu'il n'y a pas de questions pièges, mais qu'il y a des questions qui nécessitent plus de réflexion. Prenez votre temps!

Rappels importants

Assurez-vous de savoir où vous passerez l'examen. Vous devez apporter vos propres stylos pour la *Partie A : Production écrite*, et vos crayons à mine, une gomme à effacer et un surligneur pour la *Partie B : Lecture*. Si vous voulez obtenir plus de détails sur l'examen de diplôme de Français 30–1, demandez à votre enseignant un exemplaire du [Bulletin d'information, Français 30–1](#) d'Alberta Education. Tous les enseignants de Français 30–1 devraient avoir ce bulletin. Vous pouvez aussi le trouver sur le **site Web d'Alberta Education**.

Ce bulletin vous renseignera en détail sur l'examen et sur les critères que les correcteurs utilisent pour évaluer votre travail écrit à l'examen.

Pour passer l'examen de diplôme de Français 30–1, vous devez avoir un stylo à encre noire ou bleue pour la *Partie A : Production écrite* et un **crayon HB** pour la *Partie B : Lecture*. L'utilisation d'un ordinateur est encouragée pour la partie A.

Vous **ne pouvez pas** vous servir de dictionnaires ou de tout autre ouvrage de référence pour la *Partie B : Lecture*.

Vous pouvez demander que votre examen soit noté une deuxième fois si vous croyez que la note que vous avez obtenue n'est pas appropriée. Cependant, avant de demander une nouvelle notation, vous devriez vérifier la répartition de vos notes. La note obtenue à la partie B ne changera probablement pas, mais la note obtenue à la partie A pourrait changer légèrement.

Rappelez-vous que la note obtenue à la deuxième notation sera votre note finale, qu'elle soit *supérieure* ou *inférieure* à la note originale. Si vous décidez de demander une nouvelle notation, vous devez vous assurer que votre demande est reçue avant la date limite mentionnée sur le relevé de notes. Veuillez noter qu'il y a un coût associé à ce service.

Si la nouvelle notation entraîne une note supérieure de 5 % ou plus à la note originale, les frais de la nouvelle notation vous seront remboursés. Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez vous référer au *General Information Bulletin* (disponible en anglais seulement) de l'année en cours.

Les élèves qui ont des difficultés d'apprentissage ou des incapacités physiques peuvent bénéficier de dispositions spéciales lorsqu'ils passent des examens de diplôme. Veuillez vous adresser à votre enseignant, conseiller pédagogique ou directeur d'école dès que possible pour pouvoir bénéficier des dispositions spéciales appropriées.

Si vous avez des questions sur l'examen auxquelles votre enseignant ne peut pas répondre ou si vous prenez ce cours à l'extérieur de l'école, n'hésitez pas à communiquer avec Sarah Ouellette, Responsable des examens de Français 30-1 et de French Language Arts 30-1, à sarah.ouellette@gov.ab.ca ou en téléphonant au 780-422-5140. En Alberta, vous pouvez aussi téléphoner sans frais en composant le 310-0000.

Annexe

La liste suivante est une compilation d'œuvres littéraires et cinématographiques auxquelles les élèves se sont référés lors d'examens antérieurs de diplôme. Vous retrouvez dans cette liste une gamme variée de textes ou films qui sont souvent étudiés depuis la 10^e année. Cette liste n'est pas une liste d'œuvres recommandées. De plus, le fait de sélectionner une œuvre à partir de cette liste ne garantit pas le succès. Vous avez avantage à traiter des textes que vous avez étudiés durant vos cours de Français depuis la 10^e année. Vous devez examiner avec soin et bien comprendre les idées présentées dans le texte d'amorce au début de la *Partie A : Production écrite* de l'examen. Si vous ne suivez pas le cours de Français 30–1 dans une salle de classe, vous pouvez choisir d'étudier une œuvre dans chacun des genres inscrits sur cette liste. Vous allez certainement trouver cette liste utile pour vous préparer à rédiger l'écrit littéraire. De plus, la lecture de plusieurs de ces œuvres vous aidera à aborder la *Partie B : Lecture*.

Plusieurs nouvelles, poèmes et extraits de romans ou de pièces de théâtre se retrouvent dans des anthologies. Ces anthologies sont souvent disponibles dans les bibliothèques des écoles où le cours de Français est enseigné.

Romans

Balzac et la petite tailleuse chinoise – Dai Sijie
Bonheur d'occasion – Gabrielle Roy
Ces enfants d'ailleurs – Arlette Cousture
Jean de Florette – Marcel Pagnol
Kukum – Michel Jean
L'attentat – Yasmina Khadra
L'enfant de Noé – Éric-Emmanuel Schmitt
L'étranger – Albert Camus
La neige en deuil – Henry Troyat
Le comte de Monte-Cristo – Alexandre Dumas
Le don – Yves Beauchesne et David Schinkel
Le paradis des autres – Michel Grimaud
Le silence des maux – Marie-Andrée Clermont

Romans (suite)

Le sixième jour – Andrée Chedid
Le Survenant – Germaine Guèvremont
Les misérables – Victor Hugo
Manon des sources – Marcel Pagnol
Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran – Éric-Emmanuel Schmitt
Notre-Dame de Paris – Victor Hugo
Oscar et la dame rose – Éric-Emmanuel Schmitt
Pierre et Jean – Guy de Maupassant
Stupeur et tremblements – Amélie Nothomb
Survivre avec les loups – Misha Defonseca
Un homme et son péché – Claude-Henri Grignon
Un sac de billes – Joseph Joffo

Films

Bonheur d'occasion
C.R.A.Z.Y.
Cyrano de Bergerac
Demain tout commence
Germinal
Incendies
Indigènes
Intouchables
Jean de Florette
Joyeux Noël
La famille Bélier
La grande séduction
La rafle
La vie en rose
La vie est belle
Le comte de Monte-Cristo
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain
Le huitième jour
Le survenant
Les choristes
Les misérables
Manon des sources
Monsieur Batignole
Monsieur Lazhar
Un homme et son péché
Un sac de billes
Va, vis et deviens

Pièces de théâtre

Antigone – Jean Anouilh
Bashir Lazhar
Bousille et les justes – Gratien Gélinas
Cyrano de Bergerac – Edmond Rostand
En pièces détachées – Michel Tremblay
Florence – Marcel Dubé
L'avare – Molière
Le jeu de l'amour et du hasard – Marivaux
Le malade imaginaire – Molière
Le mariage de Figaro – Beaumarchais
Les justes – Camus
Médée – Marcel Dubé
Tit-coq – Gratien Gélinas
Un simple soldat – Marcel Dubé
Zone – Marcel Dubé

Autres

Boule de suif – Guy de Maupassant
Enfant traqué, enfant caché – Marcel Braitstein
L'Hôte (nouvelle) – Albert Camus
La parure – Guy de Maupassant
Le silence de la mer (nouvelle) – Vercors
Mon oncle Jules – Guy de Maupassant